



GALÉRIA UMELCOV SPIŠA

Galéria Coll Blanc v Culla – Castelló  
prezentuje výtvarníkov na Spiši  
/ Gallery Coll Blanc in Culla – Castelló  
presents artists in Spiš:

**Eduardo ALONSO**  
**Pepe BEAS**  
**Marie Pierre GUIENNOT**  
**Alejandro MAÑAS**  
**Claudia MARTINEZ**  
**Juan ORTI**  
**Mariano POYATOS**  
**Ramon ROIG**  
**Mar VICENTE**

**9x9**  
**SPIŠ –**  
**SPAIN**

14. 10. – 6. 12. 2015

[www.gus.sk](http://www.gus.sk)



GALÉRIA UMELCOV SPIŠA

**GALÉRIA UMELCOV SPIŠA** v Spišskej Novej Vsi  
– kultúrne zariadenie Košického samosprávneho kraja  
v spolupráci s galériou Coll Blanc v Culla – Castelló (Španielsko)  
/ in cooperation with the Gallery Coll Blanc in Culla (Spain)

**Vás a Vašich priateľov  
požýva na vernisáž výstavy**  
/ You are cordially invited  
to the opening of exhibition

**v stredu, 14. 10. 2015 o 17.00**  
**v Galérii umelcov Spiša**  
**v Spišskej Novej Vsi**  
/ on Wednesday, 14th October, 2015  
at 17.00 in the Gallery of Spiš Artists  
in Spišská Nová Ves

# 9x9 SPIŠ – SPAIN

## 9 / Spain → Spiš

**Prvá časť výstav súčasného umenia v rámci výmenného projektu s galériou Coll Blanc, konfrontujúca tvorbu deviatich španielskych výtvarníkov.**  
/ Part one of the exchange exhibitions of contemporary art with gallery Coll Blanc, confronting the work of nine Spanish artists.

**Eduardo ALONSO · Pepe BEAS · Marie Pierre GUIENNOT**  
**Alejandro MAÑAS · Claudia MARTINEZ · Juan ORTI**  
**Mariano POYATOS · Ramon ROIG · Mar VICENTE**

**Sprievodná výstava / Accompanying exhibition:**  
**Katarína BALÚNOVÁ: Hľadanie nových teritórií / Looking for new territories**

**Hudobný program / Music program: Ľudová hudba JAS, www.lhjas.sk**

**Kurátori / Curators: Mariano Poyatos, Mgr. art. Katarína Balúnová**  
**Odborná spolupráca / Special cooperation:**  
Mgr. Lucia Benická, Mgr. Lenka Kráľová – GUS  
**Grafika / Design: Mgr. art. Ivana Betková**

**Výstava sprístupnená do nedele, 6. decembra 2015**  
/ Exhibition is open till Sunday, 6th December, 2015

[www.collblanc.es](http://www.collblanc.es) | [www.gus.sk](http://www.gus.sk)  Galéria umelcov Spiša

© Mariano Poyatos: Pod kožou / Under the skin, 2007

GALÉRIA UMELCOV SPIŠA, Zimná 46, 052 01 Spišská Nová Ves  
sekretariat@gus.sk, + 421 53 4174 621  
Galéria otvorená utorok – piatok 9.00 – 16.30, nedeľa 11.00 – 16.00  
/ Gallery open Tuesday – Friday 9.00 – 16.30, Sunday 11.00 – 16.00



S FINANČNOU PODPOROU  
MINISTERSTVA KULTÚRY  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



KOŠICKÝ  
SAMOSPRÁVNÝ  
KRAJ

coll  
blanc  
español  
d'art



cooperación  
española

CULLA  
Español y arte



aldearogueta



M  
collblanc



Terra Incognita  
Krajina nepoznaná